

**SAPIR****Porto  
Intermodale  
Ravenna spa**Tel. 0544/289711  
Fax 0544/289901

# MISTRAL **P** di Ravenna **Porto** n. 5

Mensile su portualità e trasporti. Anno III n. 5. Redazione: via Salaria, 21 Ravenna. Sped. in abb. post. 45% comma 26 art. 2 L. 549/95 Ravenna. Tassa per copie. Tassa riscossa. L. 2.000  
Internet: [HTTP://WWW.Romagna.Com/Mistral](http://WWW.Romagna.Com/Mistral) Maggio 1997**SAPIR****Porto  
Intermodale  
Ravenna spa**Tel. 0544/289711  
Fax 0544/289901

Acquisito nuovo traffico di containers per l'Estremo Oriente

## Sapir-Evergreen, feeder Ravenna-Gioia Tauro

Avviato dal porto di Ravenna un nuovo collegamento feeder. A darvi vita sono stati Sapir ed Evergreen. Il feeder collegherà Ravenna e Gioia Tauro per le merci dirette in Estremo Oriente. La linea ha cadenza settimanale e vengono utilizzate portacontainer da 400/600 teus. Secondo le stime della Sapir, il collegamento con Gioia Tauro, e quindi con l'Estremo Oriente, sarà in grado di movimentare dai 10 mila ai 15 mila teus all'anno. Il nuovo feeder opera su un traffico completamente nuovo per il porto di Ravenna. La Sapir ha tenuto il 30 aprile scorso l'assemblea di bilancio. Il fatturato del terminal ravennate è stato nel 1996 di 35 miliardi con un utile netto di 2 miliardi.

A pag. 3

## A Mercatali il testimone di D'Attorre Albonetti confermato in Provincia

Si è spento all'età di 46 anni, stroncato dalla malattia, il sindaco uscente di Ravenna, Pier Paolo D'Attorre. Il destino ha voluto che la morte sopraggiungesse nel giorno in cui (domenica 27 aprile) gli elettori ravennati eleggessero Vidmer Mercatali nuovo primo cittadino e Gabriele Albonetti, presidente della Provincia. Subito dopo la crisi del Gruppo Ferruzzi, D'Attorre fu il primo ad individuare nel porto una risorsa fondamentale sulla quale puntare per recuperare le posizioni perse. E



Il sindaco Pier Paolo D'Attorre

come sindaco (eletto nel 1993) fu conseguente a questa scelta indirizzando il piano regolatore e altri progetti verso il consolidamento delle attività marittime. Da ultimo ricordiamo la decisione di modificare il Prg per rilanciare l'industrializzazione in area portuale.

D'Attorre ha lasciato il testimone nelle mani di Vidmer Mercatali eletto, così come Albonetti in Provincia, con larghissimi consensi: entrambi hanno posto le questioni portuali al centro della loro azione amministrativa.

## Fondali, 53 miliardi stanziati dal ministero LL.PP

Il ministero dei Lavori pubblici - come ha confermato il sottosegretario Antonio Bargonè invitato a Ravenna da Provincia e Camera di commercio - ha deciso di finanziare i lavori di ampliamento del canale Candiano all'altezza della curva di Marina di Ravenna. Si tratta di un'opera che ha un costo di 53 miliardi. Entro l'estate sarà bandita la gara d'appalto. Il finanziamento ministeriale è stato ottenuto grazie alla disponibilità del progetto cantierabile relativo ai lavori. Il Prg portuale prevede che il Candiano, all'altezza della 'curva', venga abbassato a meno 11,50 metri, con consistenti opere di consolidamento delle sponde. E' un inter-

vento determinante per assicurare allo scalo ravennate sicurezza della navigazione e operatività totale. E' un intervento molto atteso anche da chi opera sul porto pur non essendo terminalista.

A pag. 2

## Rubboli, puntare su consorzi e sinergie

Facciamo il punto sulla situazione della portualità ravennate, a due anni dall'entrata in vigore della nuova legge, con Roberto Rubboli, presidente della Compagnia Portuale. Cosa è cambiato dal 1995 ad oggi? Per alcuni aspetti la legge ha sicuramente prodotto una serie di cambiamenti immediati. Il più evidente è l'asse-

stamento degli organici della Portuale i cui lavoratori sono scesi a 438 unità dalle 1.300 degli anni '80. Inoltre si è avuto, in positivo, l'allineamento e la definizione delle imprese portuali autorizzate. Oggi è finalmente chiaro chi sono e cosa devono fare. In parallelo, e se ne vedono i risultati, è iniziata l'attività dell'Autorità portuale.

A pag. 4

**SEATRANS**  **SHIPPING**Servizio diretto settimanale  
RAVENNA - BEIRUT

Agente generale

**SEAMOND ITALIA**SHIPPING AND FREIGHT AGENCY  
RAVENNA - Via Magazzini Posteriori, 55  
Tel. 0544/422333 - Fax 0544/422639  
Telex 550586 SEA IT I  
[HTTP://WWW.ROMAGNA.COM/SEAMOND](http://WWW.ROMAGNA.COM/SEAMOND)  
E-mail: [Seamond@Linknet.IT](mailto:Seamond@Linknet.IT)  
Associazione  
degli Industriali  
della Provincia di Ravenna  
**ASSOSERVIZI RAVENNA**

### AREE DI INTERVENTO A FAVORE DEGLI OPERATORI PORTUALI

- Organizzazione aziendale
- Consuete, elaborazione paghe
- Ambiente/sicurezza
- Certificazione qualità
- Mercati internazionali
- Autotrasporto merci in conto terzi

ASSOCIAZIONE INDUSTRIALI/ASSOSERVIZI  
Via Barbiana, 8 - Ravenna - Tel e fax. 0544/36200-210411

In tre punti  
le proposte  
di rilancio  
del porto  
A pag. 6  
tutte le notizie  
a cura  
della Fita-Cna

**SERVIZIO  
SETTIMANALE  
GROUPAGE per:  
HAIFA  
ASHDOD  
LIMASSOL  
BEIRUT  
LATTAKIA**Consegna merce presso  
nostro magazzino  
Via del Trabaccolo, 3  
Porto San Vitale

per tariffe ed informazioni

  
**OLYMPIA**  
DI NAVIGAZIONE srlRAVENNA  
TEL. 0544/63222  
FAX 0544/63273  
**FIORE** s.r.l.  
CASA FONDATA NEL 1960CASA DI SPEDIZIONI  
AGENZIA MARITTIMA  
SPEDIZIONI AEREE SERVIZIO AEREO  
RAVENNA (ITALY)  
Phone: (0544) 598511  
Fax: (0544) 423414  
Telex 550369 Fiomar



# Il ministero dei LL.PP ha stanziato 53 miliardi. I lavori previsti Fondali, ecco i finanziamenti

La draga 'Gino Cucco' ha ultimato i lavori di abbassamento dei fondali all'imboccatura del porto, ostruiti oltre un mese fa da dossi che avevano creato difficoltà alla navigazione dei mercantili di maggiori dimensioni. A metà mese arriverà la draga 'Mondragone' che, in base all'accordo sottoscritto dal presidente dell'Autorità portuale, Remo Di Carlo, con il ministero dei Trasporti e della Navigazione, dovrà portare i fondali dell'imboccatura a meno 10,50 metri.

Ma il mese scorso ha portato un'altra notizia di grande importanza per lo scalo ravennate. Il ministero dei Lavori pubblici - come ha confermato il sottosegretario Antonio Bargone invitato a Ravenna da Provincia e Camera di commercio - ha deciso

di finanziare i lavori di ampliamento del canale Candiano all'altezza della curva di Marina di Ravenna. Si tratta di un'opera che ha un costo di 53 miliardi. Entro l'estate sarà bandita la gara d'appalto.

Il finanziamento ministeriale è stato ottenuto grazie alla disponibilità del progetto cantierabile relativo ai lavori. A realizzare il progetto era stata la Sapor e l'Autorità portuale lo aveva poi fatto proprio, seguendone l'iter di approvazione da parte del Consiglio superiore dei lavori pubblici. Il Prg portuale prevede che il Candiano, all'altezza della 'curva', venga abbassato a meno 11,50 metri, con consistenti opere di consolidamento delle sponde. E' un intervento determinante per assicurare allo scalo ravennate sicu-

rezza della navigazione e operatività totale. E' un intervento molto atteso anche da chi opera sul porto pur non essendo terminalista. Si tratta di quei cantieri nautici o aziende offshore che, pur dotate di elevata professionalità e tecnologia d'avanguardia, sono costrette oggi a rinunciare a importanti commesse per via dei fondali non agibili a mezzi di grandi dimensioni.



Il sottosegretario Bargone tra Baccarini e Albonetti



La draga al lavoro all'imboccatura del porto

**vianello ASSICURAZIONI**  
CONSULENZA E PROGETTAZIONE  
ASSICURATIVA

Via Circ.ne P.zza D'Armi, 82 - Tel. 0544/65040 - Ravenna

Casa di Spedizioni  
**Martini Vittorio s.r.l.**



PARTENZE REGOLARI  
FULL CONTAINER  
GROUPAGE  
CONVENTIONAL CARGO

MARINA DI RAVENNA

Tel. 0544/531.555 - Tlx 550854 MARVIT - Fax 531864

  
**dal 1929**  
**MARITTIMA RAVENNATE SPA**

RACCOMANDATARI MARITTIMI  
SPEDIZIONIERI DOGANALI  
COMMISSARI D'AVARIA

Sede  
48100 Ravenna  
Circ. Piazza d'Armi, 74  
P.O.B. 391  
Tel.: (0544) 61526 (7 lines)  
Telefax: (0544) 63546  
Telex: 550183 MAR RA I (2 lines)

Filiale  
60100 Ancona Via XXIX Settembre, 10  
Tel./Telefax: (071) 2070902  
Telex: 550183 MAR RA I (2 lines)



  
**METTI LE ALI  
ALLA TUA IMPRESA**

Investi e cresci con la Banca Popolare di Ravenna

Libertà, sicurezza, possibilità di andare lontano. Come una gazza in volo. E' questo il futuro della tua azienda se ti affidi a chi sa ascoltare, consigliare e portare in alto il frutto del tuo lavoro. Affidati alla Banca Popolare di Ravenna, la banca amica delle imprese. La banca che prende in considerazione i tuoi progetti e ti dà fiducia per gli investimenti e lo sviluppo della tua attività. La Banca Popolare di Ravenna ti offre più opportunità e più certezze: mette le ali alla tua impresa.

  
**BANCA POPOLARE DI RAVENNA**  
affari in porto

Gruppo bancario  
Banca popolare dell'Emilia Romagna

  
**CONSORZIO  
AUTOTRASPORTATORI  
LUGHESI  
LUGO**

trasporti nazionali e internazionali  
refrigerati e centinati  
macchine operatrici e gru  
espurgo pozzi  
noleggio casse mobili  
per smaltimento rifiuti

Lugo (Ra) Via Provinciale Cotignola, 19  
Tel. (0543) 37011 Telefax (0545) 37925

  
**GRUPPO SETRAMAR** SISTEMI AVANZATI PER SERVIZI PORTUALI E MARITTIMI

Il Gruppo Setramar è leader nel settore dell'offerta di servizi portuali e marittimi del porto di Ravenna.

L'attuale complesso portuale è potenzialmente in grado di movimentare oltre 3 milioni di merci secche e 100.000 contenitori l'anno. Polivalenza, organizzazione e gestione diretta degli impianti sono tali da assicurare 24 ore su 24 e per l'intero arco dell'anno l'agevole movimentazione di ogni tipo di merce, offrendo alla clientela condizioni analoghe a quelle dei porti nord-europei.

420.000 mq di area, di cui:  
- 390.000 mq di piazzali  
- 92.000 mq di capannoni  
- 10 siti verticali  
- 320.000 tonn. (base grano) di capacità di stoccaggio  
- 950 metri lineari di banchine con pontile bifrontale per navi ro-ro  
- 270 metri lineari di banchine in fase di realizzazione  
- 2 raccordi ferroviari  
- 1400 metri di binari.

**AZIENDE OPERATIVE NEL COMPARTO PORTUALE/MARITTIMO**

TERMINALI PORTUALI	CASA DI SPEDIZIONE	SERVIZI MARITTIMI
SETRAMAR S.P.A. LLOYD RAVENNA S.P.A.	SETRASPE S.P.A.	SETRAMAR NAVIGAZIONE S.P.A. (*)
TERMINALI TERRESTRI LLOYD RAVENNA S.P.A. (Via del Trabaccolo)	AGENZIA MARITTIMA SPEDRA S.P.A.	TRANSPORTES ESPAÑA COSTA OCCIDENTAL DE AFRICA S.A. (TRANSECOA) (*)
SOCO S.P.A. (Via della Battana) SETRAMAR S.P.A. (Via Pirano)	SERVIZI TECNICI E AMMINISTRATIVI ESSETI S.R.L. S.T.A. S.R.L.	TERMINALE FRIGORIFERO FRIGOTERMINAL DEL PORTO DI RAVENNA S.P.A. (*) SERVIZI DI RIMORCHIO TRIPMARE S.R.L. (*)

(\*) Società collegate

**GRUPPO SETRAMAR - 48100 RAVENNA - VIA CLASSICANA, 99**  
TEL. (0544) 436303-435711 selezione passante  
TELEX 550167 SETRAMI / FAX (0544)510089



# Accordo tra la Sapis e la compagnia di Taiwan. Assemblea di bilancio Partito il feeder Evergreen

Avviato dal porto di Ravenna un nuovo collegamento feeder. A darvi vita sono stati Sapis ed Evergreen. Il feeder collegherà Ravenna e Gioia Tauro per le merci dirette in Estremo Oriente. Le prime navi impiegate sulla linea hanno cominciato ad operare dall'ultima settimana di aprile.

La linea ha cadenza settimanale e vengono utilizzate portacontainer da 400/600 teus. Secondo le stime della Sapis, il collegamento con Gioia Tauro, e quindi con l'Estremo Oriente, sarà in grado di movimentare dai 10 mila ai 15 mila teus all'anno. Il nuovo feeder opera su un traffico completamente nuovo per il porto di Ravenna e quindi contribuirà a ridare slancio a tutta l'attività portuale.



Il traffico base che alimenta infatti la linea con Gioia Tauro è rappresentato dai container provenienti dalle industrie metalmeccaniche di Imola (con in testa la Sacmi), che in prece-

denza operavano sui porti del Tirreno e di Trieste. Ad ottenere questo risultato hanno concorso l'azione commerciale della Sapis e l'intervento di due importanti azionisti della società: il

presidente della Provincia, Gabriele Albonetti, e il presidente della Cassa di Risparmio di Ravenna, Antonio Patuelli, si sono infatti attivati nei confronti delle istituzioni e del mondo imprend-

ditoriale e bancario imolese per stringere uno stretto legame tra l'economia locale e il porto ravennate.

L'avvio della collaborazione con Evergreen (rappresentata dalla T.O. Delta spa) è di stimolo anche per altri armatori di primo piano che da giugno, con ogni probabilità, inizieranno ad operare su Ravenna. La Sapis ha tenuto il 30 aprile scorso l'assemblea di bilancio. Il fatturato del terminal ravennate è stato nel 1996 di 35 miliardi con un utile netto di 2 miliardi. La società ha proseguito nella politica di investimenti portando a termine la costruzione di nuovi magazzini di circa 13 mila metri quadrati e ordinando il quarto carroponte per il terminal containers.



SINCE 1931

**RANALLI**  
SRL  
ORTONA (CH)  
ITALY



AGENZIA  
MARITTIMA  
CASA DI  
SPEDIZIONI

WWW.MEDIART.COM/RANALLI

Via Porto 64/68 Ortona (CH)  
TEL. 085.9063413 9064600  
FAX 085.9067358  
TELEX 600063 RANMAR I



**SERVIZI DIRETTI SETTIMANALI PER:**  
Israele, Grecia, Egitto, Turchia

**GROUPAGE E FULL CONTAINERS PER:**  
Ashdod, Haifa, Pireo,  
Salonicco, Alessandria,  
Istanbul, Mersin, Gemlik

**INTERNATIONAL FORWARDING AGENTS**  
Ravenna, Via G. Matteotti, 31  
Tel. 0544/34555 - 34566  
Telex 551191 Telefax 34652



**SERVIZI REGOLARI DA RAVENNA**

**Ro-Ro / Contenitori per:**

- ISRAELE (Ashdod - Haifa)
- EGITTO (Alessandria)

settimanale  
settimanale

**Contenitori per:**

- MAR ROSSO
- GOLFO ARABICO
- INDIA

quindicinale  
quindicinale  
quindicinale

Per informazioni, noli, prenotazioni rivolgersi a:



48100 Ravenna - Via Trieste, 143 - Tel. 420430 - Fax 420364 - Tlx 550007



Via Classicana, 49  
48100 Ravenna - ITALIA  
Tel. 0544/436863  
Fax 0544/436869

545 M. DI BANCHINA  
1.300 T/H DI POTENZA DI SBARCO  
50.000 MQ. DI MAGAZZINI  
50.000 MQ DI PIAZZALI

**Eurodocks**  
*il vostro terminal  
a Ravenna*





Facciamo il punto sulla situazione della portualità ravennate, a due anni dall'entrata in vigore della nuova legge, con Roberto Rubboli, presidente della Compagnia Portuale.

**Cosa è cambiato dal 1995 ad oggi?**

Per alcuni aspetti la legge ha sicuramente prodotto una serie di cambiamenti immediati. Il più evidente è l'assessamento degli organici della Portuale i cui lavoratori sono scesi a 438 unità dalle 1.300 degli anni '80. Inoltre si è avuto, in positivo, l'allineamento e la definizione delle imprese portuali autorizzate. Oggi è finalmente chiaro chi sono e cosa devono fare. In parallelo, e se ne vedono i risultati, è iniziata l'attività dell'Autorità portuale. Il primo risultato, lo scavo dei fondali, è simbolico e certamente non è dovuto tutto all'attività degli ultimi tempi: è frutto di un lavoro cominciato prima. Il dato è che adesso si scava.

**Ma i traffici portuali sono in calo...**

Era logico che la riorganizzazione complessiva della portualità italiana producesse un riallineamento delle offerte e dei valori.

Roberto Rubboli, presidente della Portuale parla di possibili sinergie

## Facciamo il consorzio

Non si poteva pensare in eterno di vivere sulle inefficienze altrui. Però, stranamente, si è innescato a Ravenna un autocompiangimento che per alcuni aspetti è molto strumentale. A lamentarsi è chi, comunque, nel porto non ha effettuato investimenti. Qualcuno polemizza con i terminalisti: immagino che chi ha speso decine di miliardi nel porto e ha comprato terreni e capannoni sia certamente interessato a far sì che il porto o il terminal lavori e quindi non abbia bisogno di essere stimolato da chi ha comprato un telefono o un fax e protesta perché il porto di Ravenna non è competitivo.

**Da più parti si sollecita una riorganizzazione dei servizi portuali. Cosa ne pensa?**

Se il porto è chiamato a maggiori economie di gestione e se il fornitore di

servizi ha un rapporto più diretto col terminalista, ovviamente se esistono economie di mercato sono in un rapporto tra queste due figure. Da questa logica di mercato è tagliato fuori l'intermediario. Il cliente del porto di Ravenna a questo punto è il proprietario della merce che si trova a Milano o a Torino e si rapporta direttamente, o tramite lo spedizioniere, col terminalista che ha il compito di chiedere e ottenere le tariffe migliori da trasportatori, portuali, cooperative di facchinaggio, piloti, rimorchiatori e ormeggiatori. In questo ragionamento è chiaro che va riallineata e ripensata la discussione sul porto di Ravenna, perché i primi ad avere un calo di fatturato, se non fanno traffico, sono coloro che hanno investito non i 200 milioni ma i 20 miliardi, quelli che hanno non 3 ma 500 dipendenti.

**Lei "snobba" i container vuoti?**

Per me va bene che arrivino anche container vuoti. A Ravenna è in vigore una tariffa differenziata, quindi i contenitori vuoti costano meno. Un contenitore vuoto ha comunque dato lavoro al porto di Ravenna, al terminalista, all'Autorità Portuale.

**C'è chi critica il basso valore delle merci movimentate...**

Occorre un distinguo: merci povere come le materie prime per l'edilizia hanno elevate problematiche e bassa redditività. Le cosiddette merci tradizionali (saccheria, cassetame, frutta), pur avendo pochi margini, danno comunque molta occupazione. Ciò di cui ci sarebbe bisogno è un segnale di inversione di tendenza, che è quello di fare delle assunzioni, perché il porto sta lavorando tutto sotto stress:

dalla manodopera ai mezzi meccanici, alcuni dei quali sono da riammodernare.

**Cosa propone?**

Abbiamo un porto molto specializzato e la legge consente di effettuare un consorzio tra tutte le imprese. Ma ora vi è una resistenza da parte di alcuni terminalisti che puntano a non agevolare la costituzione per una questione di concorrenza anche interna.

**L'eccessiva concorrenza tra le imprese è dannosa?**

Scontiamo in maniera tragica la concorrenza tra le 16 imprese operanti nel nostro scalo, una tipicità solo di Ravenna. Negli altri porti era tutto pubblico e con la nuova legge sulla portualità si è andati alla parcellizzazione sia in termini fisici che merceologici: c'è chi ha preso in concessione le banchine per

fare i contenitori e chi le ha prese per lavorare le banchine. Tra le nostre 16 imprese, almeno 10 fanno tutto. Quindi oltre ad una concorrenza con gli altri porti, si comincia veramente ad assistere ad una degenerazione e ad investimenti ripetitivi. Il risultato è che alla fine dell'anno tutti hanno perso. Mi pare evidente che sarebbe meglio che il porto andasse nelle zone da cui parte il traffico a presentare offerte specializzate per settori. All'interno del porto è necessario attivare delle sinergie. Chi ha dei costi fissi deve saper dire: «diamo vita ad un consorzio per la manodopera». E ancora, è mai possibile che ogni ditta debba avere il suo magazzino ricambi e il suo servizio di manutenzione? Che costi ha questo sistema? Si deve centralizzare l'assistenza meccanica al porto, a prezzi di mercato. A me sta bene fare sconti per prendere un milione di tonnellate di merce che potrebbe andare a Venezia o da altre parti; ma nel momento in cui si è deciso che la nave viene a Ravenna, che senso ha che spunti ancora altri sconti?

**I Vostri Agenti di fiducia**



**AGMAR s.r.l.**

Via Magazzini Anteriori, 27 - 48100 Ravenna Tel. 0544/422733-422287  
Telefax 0544/421588 Telex 550046 AGMAR I - Telegrafico AGMAR-RAVENNA

**3B autotrasporti**

**TRASPORTI - SPEDIZIONI - MERCI VARIE - CONTAINERS**

48100 RAVENNA - Via del Trabaccolo, 3 - Tel. 0544/436457 r.a. - Fax 0544/436121  
30175 MARGHERA (VE) - Via F.lli Bandiera, 55 - Tel. 041/932277 r.a. - Fax 041/932686

**Per l'imbarco e lo sbarco fuori dalla nave le vostre merci sono nelle nostre mani!**



**CO.FA.RI**

**Cooperativa Facchini Riuniti**

Facchinaggio Industriale  
Noleggio pale meccaniche  
e carrelli elevatori

Sezione Portuale:  
1ª parallela Via Classicana, 15

Via Buozzi 14 Tel. 0544/452861 - Ravenna



**Morigi Roberto & C. s.n.c.**

**CASA DI SPEDIZIONI**

Studio di consulenza sulle normative per il commercio con l'estero - Dogane - Intrastat  
Iva comunitaria - Accise

47100 - FORLÌ

Via Bellini 2/a

Tel. (0543) 65122

Fax (0543) 401338



**Raffaele Turchi**

Agenti marittimi, spedizionieri, commissari d'avaria  
Mediatori marittimi - Movimentazione e Magazzinaggio merci  
varie e pezzi speciali - Imbarchi e sbarchi  
Periti nautici e merceologici

Via Alberoni, 31 - 48100 Ravenna Tel. (0544) 212417 - Fax (0544) 217579 - Tlx 550018 TURCHI I  
SUB AGENTI IN TUTTI I PORTI ITALIANI



**Area**

**Offriamo servizi, anche per conto terzi**

- disinfezione - disinfestazione (zanzare, blatte, ratti, ecc.)
- spazzamento meccanico
- pulizie industriali, lavaggi idrodinamici di canalizzazioni e tubazioni
- raccolta, trasporto, trattamento/smaltimento di rifiuti speciali e tossico-nocivi
- pronto intervento per emergenze ecologico-ambientali

Per informazioni rivolgersi al Servizio Conto Terzi - Via Rotta, 67 - C.P. n. 378 Ravenna  
Tel. 0544/450854-450855 - Fax 450869. Sede Legale: Via Venezia, 1 Ravenna



**CASSA RURALE ED ARTIGIANA DI RAVENNA E RUSSI**

*la Banca di casa tua*

**Una mano tesa alle attività produttive del territorio**



## Presto il progetto e un finanziamento di 25/30 miliardi Avanti con le crociere

Si bruciano le tappe per la realizzazione del terminal passeggeri nel porto di Ravenna. Associazione degli industriali, Legacoop e Agci - con il sostegno di Comune, Provincia, Camera di commercio e Autorità portuale e la collaborazione tecnica della Sapir - hanno dato vita ad un Comitato per la costruzione della stazione marittima. L'obiettivo è quello di vedere realizzata l'opera per il 2000, in occasione del Giubileo.

Il sottosegretario ai Lavori pubblici, Antonio Bargone, nel corso di un incontro a Ravenna, ha assicurato l'impegno finanziario del ministero per la realizzazione delle o-



pera a mare della stazione marittima, purché venga predisposto in fretta il progetto esecutivo.

Il finanziamento si aggirerà sui 25/30 miliardi. Il progetto di massima, che individua lo scalo passeggeri a Porto Corsini, è stato pre-

disposto dallo studio Antonellini e prevede sia l'approdo di navi da crociera sia di traghetti veloci per collegare la costa Adriatica alla Croazia, alla Grecia e alla Turchia.

Il progetto verrà presentato il 13 e 14 giugno ai rappresentanti

di sessanta compagnie di crociera e otto armatori di traghetti veloci nel corso di un convegno.

Il mercato delle crociere è in forte espansione. Nel Mediterraneo si effettuano ogni anno 1.500 crociere per un totale di 850 mila passeggeri.

In Adriatico le crociere lo scorso anno sono state 174 per 162 mila passeggeri. Durante il convegno verrà consegnato ufficialmente il progetto agli enti locali dopodiché toccherà ad una joint venture pubblico-privata procedere alla realizzazione operativa.

## Grazie agli Ormeggiatori tolta dai guai la motonave Aida

"Si è trattato di un intervento volto a garantire la sicurezza della navigazione, un servizio portuale a tutti gli effetti per il quale non abbiamo chiesto alcun compenso. Quando la Capitaneria ci ha chiesto di intervenire ci siamo mossi subito". Così il Gruppo ormeggiatori del porto di Ravenna commenta l'intervento effettuato il 21 aprile per aiutare la motonave Aida in difficoltà a poche centinaia di metri dalla spiaggia di Cesenatico. L'Aida opera sulla linea Durazzo-Valona-Ravenna. Proprio nel viaggio dall'Albania a Ravenna si è trovata in difficoltà per via del maltempo e del blocco dell'elica. A bloccare l'elica del mercantile sono stati molto probabilmente i cavi di un allungamento di mitili situato nei pressi del punto dove l'Aida si è trovata in difficoltà. Le proibitive condizioni meteo hanno impedito un intervento immediato. Non potendo manovrare l'Aida rischiava di finire in spiaggia.

La Capitaneria di porto di Ravenna ha così chiesto al Gruppo ormeggiatori di uscire in mare con una motobarca, il Candiano da 650 cavalli di potenza, per prendere al traino la nave. Gli ormeggiatori sono prontamente intervenuti ed hanno recuperato l'Aida portandola in porto.

A metà marzo, nei giorni più cruenti della civile albanese, l'Aida portò 24 profughi a Ravenna.

### Il centro Ancora aiuta i disabili

Il centro sociale Ancona, costituitosi il 1 gennaio 1996 e composto da ex lavoratori portuali ora in pensione ed altri, conta oggi circa 400 iscritti. Tra le sue iniziative, alcune hanno un forte carattere sociale. Tra queste spicca la collaborazione prestata alla manifestazione in programma il 25 maggio in favore dei portatori di handicap. La manifestazione è promossa dall'Aias con la collaborazione, oltre che dell'Ancona, di Comune, Provincia, Banca popolare di Ravenna, Mac Port, Compagnia portuale. I soci del centro Ancona si recheranno nelle scuole per spiegare ai ragazzi l'importanza della manifestazione e della solidarietà nei confronti dei portatori di handicap.



DAL 1972

**CHONSPED**

INTERNATIONAL FORWARDINGS

40122 BOLOGNA - Via S. Giorgio, 5  
Phone (051) 229120-224184-238562  
Telefax (051) 226087 - Chon - Telex 521565 Chonbo



The INTERNATIONAL  
PROPELLER CLUB  
Port of Ravenna

## VI° CONVENTION NAZIONALE

20/21 Giugno 1997  
RAVENNA - TEATRO ALIGHIERI

"IL TRANSHIPMENT,  
IL FEEDERAGGIO E IL CABOTAGGIO,  
PROSPETTIVE DI RILANCIO  
PER UNA NUOVA PORTUALITÀ"



mediterranean shipping co.  
geneva

Adriatico da/per: PIREO\*, SALONICCO, ISTANBUL, COSTANZA, IZMIR

m/n MSC Eliana	Ravenna 08/05/97	Venezia 09/05/97	Trieste 11/05/97
m/n MSC Eliana	Ravenna 22/05/97	Venezia 23/05/97	Trieste 25/05/97

Adriatico da/per: PIREO\*, SALONICCO, ISTANBUL, GEMLIK, IZMIR

m/n MSC Emilia S	Ravenna 01/05/97	Venezia 02/05/97	Trieste 04/05/97
m/n MSC Emilia S	Ravenna 15/05/97	Venezia 16/05/97	Trieste 18/05/97
m/n MSC Emilia S	Ravenna 29/05/97	Venezia 30/05/97	Trieste 01/06/97

Adriatico da/per: PIREO\*, ASHDOD, HAIFA,  
ALESSANDRIA, MERSIN, LIMASSOL, PIREO, MALTA

m/n MSC Aurora	Ravenna 05/05/97	Venezia 06/05/97	Trieste 08/05/97	Ancona 09/05/97
m/n MSC Giulia	Ravenna 12/05/97	Venezia 13/05/97	Trieste 15/05/97	Ancona 16/05/97
m/n MSC Mee May	Ravenna 19/05/97	Venezia 20/05/97	Trieste 22/05/97	Ancona 23/05/97
m/n MSC Aurora	Ravenna 26/05/97	Venezia 27/05/97	Trieste 29/05/97	Ancona 30/05/97

### TRASBORDI

\* VIA PIREO da/per: VARNA, POTI  
\* VIA LIMASSOL da/per: LATTAKIA, BEIRUT  
da: SINGAPORE, HONG KONG, KAOHSIUNG, BUSAN, SHANGHAI,  
XINGANG, QINGDAO, CHIWAN, SURABAYA, JAKARTA, BANGKOK,  
PORT KELANG, COLOMBO, DUBAI, BOMBAY, MADRAS, CALCUTTA, KARACHI

### PER INFORMAZIONI E NOLI RIVOLGERSI A:

Agente generale:

Ag. Mar. LE NAVI s.p.a. - Genova - tel. 010/64721 - Fax 010/6472332

Agenti in Adriatico:

<b>RAVENNA</b> Seaways tel. 0544/421600 fax 0544/420410	<b>VENEZIA</b> Le Navi Veneto tel. 041/922851 fax 041/922587	<b>TRIESTE</b> Mediterranea tel. 040/7600033 040/370328	<b>ANCONA</b> Maritransport tel. 071/204275 071/203435
--	---	--	---



Le proposte della Fita-Cna: più convinzione sul progetto E55

# Porto, il rilancio in tre punti

I rapidi mutamenti che interessano i traffici portuali vedono il nostro porto registrare alcune difficoltà.

Gli altri scali stanno recuperando traffici e posizioni. Questa situazione ha, di fatto, dato avvio ad un dibattito teso ad analizzare i punti di forza e di debolezza del nostro sistema con l'obiettivo di aumentare la competitività. A giudizio della Fita-Cna gli aspetti che dovranno essere analizzati e chiariti si possono concentrare in tre temi principali:

1) **Infrastrutture**- Abbiamo un cauto ottimismo per quanto concerne l'infrastrutturazione del porto che vede finalmente la necessaria attenzione (finanziamenti) da parte del Governo e della Regione che dovrebbero consentire il completarsi del programma dell'Autorità portuale entro il 2000. Diversa è la nostra sensazione per quanto concerne il collegamento via terra dal porto con i luoghi cruciali del mercato in Italia e all'estero e quindi con le grandi reti nazionali ed europee. Ci riferiamo in particolare alla E 55, che completa la parte viaria del Corridoio Adriatico, la quale ci pare bloccata da contrasti che dividono la maggioranza di Governo. Sull'argomento apprezziamo le posizioni assunte dalle Amministrazioni locali che dovranno essere sostenute con il necessario vigore. Facciamo presente che la realizzazione della bretella Parma/Brennero favorirà l'ulteriore dirottamento di



traffici verso i porti del Tirreno. Vorremmo anche contestare molti luoghi comuni che accusano l'autotrasporto merci di pesare sulla finanza pubblica per costi strutturali e ambientali. Nel 1995, nella Comunità europea le somme complessivamente incassate dagli Stati sotto forma di tasse ed accise che colpiscono il possesso e l'uso di mezzi sono state oltre 322 mila miliardi contro una spesa di circa 110 mila miliardi.

2) La politica degli Enti locali e dell'Autorità portuale. Il piano regolatore del porto dovrà prevedere, a nostro avviso, oltre ai previsti insediamenti industriali, la possibilità di un nuovo sviluppo dell'attività commerciale. Deve essere attivata una convinta azione di marketing territoriale

(assai apprezzato il lavoro che ha portato Evergreen a Ravenna) e una rigorosa, idonea, attività promozionale. Infine occorrono interventi organici per una formazione professionale che consenta la presenza di professionalità sempre più elevate.

3) Soggetti economici operanti in ambito portuale. Ci pare che gli equilibri che hanno consentito l'espansione dei traffici nel nostro scalo, in presenza delle carenze che caratterizzavano gli altri porti, oggi non siano più sostenibili. Ognuno per la propria parte, e tutti nell'insieme, dobbiamo recuperare nuovi livelli di efficienza e di aggressività che rendano più attraente e competitivo il porto di Ravenna.

## IN BREVE

### SETTORE PETROLIFERO (ATK, ATB, GPL)

Raggiunto l'accordo per l'aumento delle tariffe di trasporto del settore petrolifero dopo la proclamazione del fermo che ha indotto il ministro dei Trasporti, Burlando, a convocare le parti. L'accordo prevede un aumento del 3% dall'1 gennaio 1997 più un riconoscimento forfettario di 2.000.000 per le botti kilolitriche, del 4,5% e 5% dal primo di aprile rispettivamente per le botti volumetriche e quelle del GPL. Presso le segreterie Provinciali FITA sono disponibili i nuovi tabulati con le tariffe aggiornate.

### ALIMENTARI LIQUIDI

Dopo 5 anni dalla pubblicazione delle Direttive Comunitarie (n. 46 e 47 del '92) anche il nostro Paese si adegua alle normative europee nel trasporto del latte e delle sostanze alimentari, senza più alcuna discriminante in riferimento al latte. Con le dovute precisazioni (lavaggi e bonifiche) si potranno quindi trasportare tutte le sostanze alimentari recuperando economicità e produttività altrimenti disperse con inutili percorrenze a vuoto. Le imprese dovranno aggiornare le carte di circolazione e le autorizzazioni sanitarie in loro possesso.

### AUTOBUS E PORTASCI

La struttura portasci o portabagagli applicata agli autobus da noleggio, da granturismo e di linea deve rispettare alcuni limiti indicati dal DM 13/3/97: -lunghezza non superiore a 8,5% della lunghezza del veicolo e comunque non superiore a un metro; -larghezza non superiore al 92% della lunghezza dell'autoveicolo e comunque non superiore a 2,35m; -altezza non superiore a 2,50; -massa totale non superiore a 700Kg.

tenedo conto che non si deve superare la massa massima ammessa a quella sugli assi.

### MERCI PERICOLOSE (ADR)

Publicato in Gazzetta Ufficiale (3/4/97) il decreto che elenca tutti i controlli effettuabili per le infrazioni connesse al trasporto di merci pericolose classificate tali in base all'accordo internazionale ADR. I controlli riguardano le merci, le dichiarazioni del mittente, gli allestimenti dei veicoli, il Certificato di Capacità Professionale del conducente. Si rammenta che le infrazioni commesse dagli autotrasportatori sono punite con sanzioni pecuniarie (da L. 587.500 a L. 2.350.000) e accessorie (ritiro patente e carta di circolazione da 1 a 4 mesi)

### SCONTI AUTOSTRADALI

Cresce la raccolta di adesioni al CONAS per ottenere il massimo degli sconti sui pedaggi autostradali previsti dalla Legge 38/97 per le imprese dell'autotrasporto di merci iscritte all'Albo. Per informazioni rivolgersi alle segreterie provinciali della FITA-CNA.

### BENI STRUMENTALI E RICAVI PRESUNTIVI

A seguito anche dell'azione intrapresa dalla FITA-CNA di Ravenna - a tutela di tutte le imprese di autotrasporto merci e persone - che ha denunciato al Ministero delle Finanze (vedi n° 12/96 di questo giornale) la non corrispondenza di tali parametri con i ricavi effettivi delle imprese, il Governo, con apposito DPCM, ha introdotto alcuni correttivi che sanano la posizione di molti autotrasportatori. Non è ancora sufficiente! Per avere maggiori informazioni personalizzate gli interessati possono rivolgersi agli uffici fiscali CNA.



**Artigianato e Piccola Industria**  
**Associazione provinciale di Ravenna**

Viale Randi, 90 - Tel. 0544/400400 - Fax 0544/400272

**CNA: CULTURA D'IMPRESA. Rappresentanza, servizi e consulenze**



**Compagnia Portuale Ravenna**

**Un'impresa per il porto**

**Imbarco - Sbarco**  
**e movimentazione merci**  
**nel Porto di Ravenna**

48100 RAVENNA - Via Antico Squero, 6 - Tel. (0544) Centralino 452863  
Telefax (0544) 451190 - Telex 551017 COPORT I

**CONSORZIO** Soc. Coop. a.r.l.  
via Vicoli, 93 - 48100 Ravenna  
tel. 0544/469111 - fax 0544/469243  
**POLITICHE SOCIALI DI SVILUPPO**

• Capitale sociale da versare (200.000 €/mese)	6 milioni
• Provvigione base sul fatturato	9%
• Tempi di riscossione prestazione	105 giorni
• Tempi pagamento gasolio	105 giorni
• Sconto gasolio	90 lire/litro
• Tempi pagamento autostrade	90 giorni

#### INCENTIVI SOCIALI

##### nuovi soci

- Riscossione delle prestazioni effettuate a 60 giorni per i primi 12 mesi e a 90 giorni per i 6 mesi successivi.

##### nuovi soci (inizio attività di autotrasportatore)

- Riscossione delle prestazioni effettuate a 60 giorni per i primi 12 mesi e a 105 giorni per i 6 mesi successivi.
- Contributo per le spese del corso di accesso alla professione.

##### soci che ampliano la propria impresa

- Riscossione delle prestazioni effettuate a 60 gg. per 12 mesi.
- Provvigione ridotta del 2% per 1 anno.

##### soci che ampliano l'impresa su richiesta del consorzio

- Riscossione delle prestazioni effettuate a 60 gg. per 12 mesi.
- Provvigione ridotta del 4% per 2 anni.

di Ravenna  
**Porto**

Dir. resp. Lorenzo Tazzari  
Editore e proprietario  
Mistral Comunicazione  
Globale s.a.s. di Lorenzo  
Tazzari & C.

Via Ponte Marino 10 Ravenna  
Fotocomp. Full Service - Ra  
Stampa Tipografia Moderna  
Ravenna

Foto Giampiero Corelli  
Tomaso Baldini e Fabrizio Zani  
Chiuso in tp. il 30/4/97.

Reg. Trib. di Ravenna n. 1044  
dell'1/02/95

R.N.S. n. 5381



## Disponibili finanziamenti per export del Mediocredito

Uno sportello bancario presso la sede dell'Associazione degli industriali di Ravenna. Una novità assoluta in regione e tra le prime iniziative del genere in Italia. L'accordo è stato sottoscritto dal Presidente dell'Associazione, Massimo Bucci, e dal presidente del Mediocredito centrale, Gianfranco Imperatori. Il Mediocredito amministra, per conto dello Stato, un insieme di facilitazioni finanziarie quali incentivi per gli investimenti delle piccole e medie imprese, garanzie su crediti a medio e lungo termine, agevolazioni sui crediti all'export e per gli investimenti all'estero, finanziamenti

italiani nell'ambito della cooperazione internazionale con i Paesi in via di sviluppo. Lo sportello di via Barbiana sarà curato da Assoservizi, emanazione della Confindustria locale.

"Con questo accordo spiega il presidente dell'associazione industriali, Massimo Bucci-Mediocredito e noi intendiamo costruire uno strumento volto ad assicurare consulenze, informazioni ed assistenza alle imprese associate e non, a istituzioni, enti pubblici e privati sugli strumenti finanziari e di agenzia a disposizione del Gruppo Mediocredito centrale".

Agli imprenditori che si

recheranno presso la sede dell'Associazione industriali, il Mediocredito fornirà soluzioni finanziarie innovative quali cambiali finanziarie, prestiti obbligazionari o partecipativi; saranno possibili inoltre, finanziamenti a banche e ad altri enti territoriali per favorire lo sviluppo della piccola e media impresa. Con questa iniziativa l'Assindustria intende mettere a disposizione dell'imprenditoria ravennate nuove occasioni di finanziamento. Tra l'altro il Gruppo Mediocredito è in grado di assicurare la strutturazione di operazioni di acquisizione di partecipazioni di minoranza in imprese.

## Trasporti e assicurazioni corsi di aggiornamento dell'università

L'Università agli studi di Bologna e la Fondazione Flaminia di Ravenna hanno promosso l'avvio di corsi di aggiornamento relativi alle problematiche giuridiche del trasporto e delle assicurazioni del ramo trasporti. In particolare il primo corso di aggiornamento sulle problematiche giuridiche del trasporto si terrà a Ravenna dal 2 al 5 giugno. Il corso di aggiornamento sulle assicurazioni del trasporto si terrà invece dal 15 al 18 settembre. I corsi sono destinati a soggetti che operano professionalmente nel settore del trasporto e delle assicurazioni e mirano a offrire un approfondimento teorico-pratico delle problematiche giuridiche. Informazioni possono essere richieste alla dott. Nadia Di Mattia (0544/452051) e alla signora Roberta Celi (051/6446494).

## IN BREVE

### GENOVA, 272 MILA TEUS

Sono 272 mila i teus movimentati nel primo trimestre dell'anno dal porto di Genova con un aumento percentuale del 56%. Questa la suddivisione: Vte 122.471, Sech 58.890, Messina 48.341, Genoa Terminal 18.301, Grimaldi 14.427, Multipurpose 10.353.

### SCIOPERO DELLA FINMARE

I sindacati hanno proclamato per il 12 maggio uno sciopero nazionale di 24 ore dei marittimi del Gruppo Finmare. Le organizzazioni sindacali sollecitano, tra l'altro, "il superamento della Finanziaria Finmare e l'assunzione diretta da parte dell'Iri delle società di cabotaggio a partire da Tirrenia e Adriatica".

### COMMESSA ALLA FINCANTIERI

E' iniziata ad Ancona, alla Fincantieri, la costruzione del primo dei due traghetti ordinati dalla società armatrice norvegese Fred Olsen. Il primo traghetto (180 metri di lunghezza) dovrà essere consegnato entro la fine del 1997.

### DISNEY E FINCANTIERI

Negli stabilimenti Fincantieri di Marghera è in fase di ultimazione la prima nave da crociera della Walt Disney, la Disney Magic. Si tratta di un colosso da 85 mila tonnellate capace di trasportare 2.500 passeggeri.

### IN CALO IL PORTO DI MONFALCONE

Segna un calo del 9% la movimentazione delle merci del porto di Monfalcone. Nel primo trimestre dell'anno le merci movimentate sono ammontate a 619 mila tonnellate contro le 682 mila dello stesso periodo dello scorso anno.

## ESTREMO ORIENTE

	HYUNDAI DUKE	HYUNDAI COMMODORE	HYUNDAI FEDERAL	HYUNDAI ADMIRAL	HYUNDAI HIGHNESS
RAVENNA	23/4	30/4	7/5	14/5	21/5
TRIESTE	21/4	28/4	5/5	12/5	18/5
KOPER	22/4	29/4	6/5	13/5	20/5
BARI	23/4	30/4	7/5	14/5	21/5
MALTA	28/4	5/5	12/5	19/5	26/5
SINGAPORE	11/5	18/5	25/5	1/6	8/6
BANGKOK	15/5	22/5	29/5	5/6	12/6
PORT KELANG	12/5	19/5	26/5	2/6	9/6
PENANG	13/5	20/5	27/5	3/6	18/6
JAKARTA	16/5	23/5	30/5	6/6	13/6
SURABAYA	18/5	25/5	1/6	8/6	15/6
COLOMBO	14/5	21/5	28/5	4/6	11/6
MADRAS	28/5	27/5	3/6	18/6	17/6
CALCUTTA	19/5	26/5	2/6	9/6	16/6
CHITTAGONG	16/5	23/5	30/5	8/6	13/6
MANILA	18/5	23/5	30/5	6/6	12/6
HONG KONG	14/5	21/5	28/5	4/6	12/6
TOKYO	21/5	28/5	4/6	11/6	13/6
NAGOYA	20/5	27/5	3/6	18/6	17/6
KAHSIUNG	15/5	22/5	29/5	5/6	12/6
KEELUNG	17/5	24/5	31/5	7/6	14/6
BUSAN	6/5	23/5	30/5	6/6	13/6
SHANGHAI	25/5	1/6	6/6	15/6	22/6

# HYUNDAI

## MERCHANT MARINE Co LTD.

Servizio via feeder anche da e per:  
LA SPEZIA, GENOVA, LIVORNO, NAPOLI,  
CATANIA, PALERMO, SALERNO

\* Via Singapore: Sernarang, Belawan, Cebu, Hochiminh, Haipong

\*\* Via Hong Kong: Fuzhou, Macao, Guangzhou, Shenzhen

\*\*\* Via Busan: Qingdao, Dalian, Xingang, Moji, Ninhbo

Servizio import anche da Bombay, Cochin, Karachi



Gruppo Centralfin spa

AGENTI GENERALI PER L'ITALIA: CSA SPA

HEAD OFFICE: Milano tel. 02/334111 - fax 02/3083672  
FILIALI: Genova tel. 010/6544300 - fax 010/6591433export  
tel. 010/6544400 - fax 010/6591432 import  
Livorno tel. 0586/884589 - fax 0586/882455  
Trieste tel. 040/633797 - fax 040/634059  
Venezia tel. 041/714559 - fax 041/717185  
Ravenna tel. 0544/423268 - fax 0544/422214  
Napoli tel. 081/5515384 - fax 081/5516240  
Koper tel. 00386/66/38326 - fax 00386/66/37107  
Bari tel. 080/5242166 - fax 080/5235497



# SAILING LIST

## PORTI NAZIONALI

Servizio di cabotaggio merci per Catania (Adriatica) ro-ro (Spedra). Partenze regolari ogni lunedì (ore 22), mercoledì (ore 22), sabato (ore 14).

## ALBANIA, ISRAELE, EGITTO, LEVANTE, MAR NERO

**1/5 Mn Emilia S.** (MSC) per Pireo, Istanbul, Costanza, Salonicco, Izmir, Pireo, containers (Seaways)  
**1/5 Mn Pelmariner** (Sarlis) per Pireo, Istanbul, Izmir, containers (Ramar)  
**2/5 Mn Sheryn M.** (Seatrans) per Beirut, conv. containers (Seamond)  
**2/5 Mn Ras Mohamed** (Egyptian Navigation) per Alexandria, ro-ro (Ravenna Cargo)  
**3/5 Mn Sibirskiy 2102** per Limassol, Taganrog, containers (Ravenna Cargo)  
**3/5 Mn Don 3** per Taganrog, containers (Itazov)  
**4/5 Mn Pelchaser** (Sarlis) per Pireo, Iraklion, Beirut, containers (Ramar)  
**5/5 Mn Volgobalt** per Eleusis, Chalkis, Thessaloniki, conv. (Ermare)  
**5/5 Mn Judith Borchard** (Borchard) per Ashdod, Haifa, Limassol, containers (Sperseniore)  
**5/5 Mn Aurora** (MSC) per Pireo, Ashdod, Haifa, Alexandria, Mersin, Limassol, Malta, containers (Seaways)  
**5/5 Mn Vered** (Zim) per Ashdod, Haifa, containers (Adriatic Shipping)  
**6/5 Mn Pelflyer** (Sarlis) per Pireo, Alexandria, Odessa via Pireo, containers (Ramar)  
**6/5 Mn Bisanzio** (Seatrans) per Beirut, conv. containers (Seamond)  
**7/5 Mn Peltrader** (Sarlis) per Pireo, Limassol, Salonicco, containers (Ramar)  
**7/5 Mn Valencia Bridge** per Ashdod, Haifa, Alexandria, containers (Intermarine Shipping)  
**8/5 Mn Bribir** per Ashdod, Alexandria, Port Said, Aqaba, Damietta, ro-ro, containers (Navenna)  
**8/5 Mn Iva** per Pireo, Beirut, Limassol, Durazzo (proseguizioni interne per Albania e Macedonia) ro-ro, containers (Ermare)  
**8/5 Mn Eliana** (MSC) per Pireo, Istanbul, Costanza, Salonicco, Pireo, containers (Seaways)  
**8/5 Mn Evita** per Pireo, Eleusis, Kos, Kalymnos, Iraklion, Limassol, Izmir, Rodi, conv. (Intercontinental)  
**8/5 Mn Sibirskiy** per Istanbul, Mersin, conv. (Ermare)  
**8/5 Mn Pelfisher** per Pireo, Istanbul, Gemlik, Rodi, containers (Ramar)  
**9/5 Mn Peltrider** (Sarlis) per Pireo, Limassol, Beirut, Lattakia, Poti via Pireo, containers (Ramar)  
**10/5 Ravenna Bridge** per Ashdod, Haifa, Alexandria, containers (Intermarine Shipping)  
**10/5 Mn Sibirskiy 2108** per Limassol, Taganrog, containers (Ravenna Cargo)  
**11/5 Mn Peltrider** (Sarlis) per Pireo, Salonicco, Tripoli, containers (Ramar)  
**12/5 Mn Ruth Borchard** (Borchard) per Ashdod, Haifa, Limassol, containers (Sperseniore)  
**12/5 Mn Giulia** (MSC) per Pireo, Ashdod, Haifa, Alexandria, Mersin, Limassol, Malta, containers (Seaways)  
**12/5 Mn Valencia** (Zim) per Ashdod, Haifa, containers (Adriatic Shipping)  
**12/5 Mn Ledence** per Ashdod, Alexandria, Port Said, Aqaba, Damietta, ro-ro, containers (Navenna)  
**13/5 Mn Al Qusayr** (Egyptian Navigation) per Alexandria, ro-ro (Ravenna Cargo)  
**14/5 Mn Pelmariner** (Sarlis) per Pireo, Istanbul, Izmir, containers (Ramar)  
**15/5 Mn Sormovsky Type** per Istanbul, Mersin, conv. (Ermare)  
**15/5 Mn Pelchaser** (Sarlis) per Pireo, Iraklion, Beirut, containers (Ramar)  
**15/5 Mn Emilia S.** (MSC) per Pireo, Istanbul, Costanza, Salonicco, Izmir, Pireo, containers (Seaways)  
**15/5 Mn Sheryn M.** (Seatrans) per Beirut, conv. containers (Seamond)  
**15/5 Mn Ageliki** per Pireo, Eleusis, Kos, Kalymnos, Iraklion, Limassol, Izmir, Rodi, conv. (Intercontinental)  
**15/5 Mn Kuanza** per Mariupol, containers (Itazov)  
**17/5 Mn Sormovsky Type** per Istanbul, Mersin, conv. (Ermare)  
**17/5 Mn Peltrader** (Sarlis) per Pireo, Limassol, Salonicco, containers (Ramar)  
**18/5 Mn Pelflyer** (Sarlis) per Pireo, Alexandria, Odessa via Pireo, containers (Ramar)  
**19/5 Mn Bisanzio** (Seatrans) per Beirut, conv. containers (Seamond)  
**19/5 Mn Mee May** (MSC) per Pireo, Ashdod, Haifa, Alexandria, Mersin, Limassol, Malta, containers (Seaways)  
**19/5 Mn Vered** (Zim) per Ashdod, Haifa, conti-

ners (Adriatic Shipping)

**19/5 Mn Judith Borchard** (Borchard) per Ashdod, Haifa, Limassol, containers (Sperseniore)  
**19/5 Mn Bribir** per Ashdod, Alexandria, Port Said, Aqaba, Damietta, ro-ro, containers (Navenna)  
**20/5 Mn Valencia Bridge** per Ashdod, Haifa, Alexandria, containers (Intermarine Shipping)  
**21/5 Mn Pelfisher** per Pireo, Istanbul, Gemlik, Rodi, containers (Ramar)  
**21/5 Mn Pinelopi** per Pireo, Eleusis, Kos, Kalymnos, Iraklion, Limassol, Izmir, Rodi, conv. (Intercontinental)  
**22/5 Mn Peltrider** (Sarlis) per Pireo, Limassol, Beirut, Lattakia, Poti via Pireo, containers (Ramar)  
**22/5 Mn Eliana** (MSC) per Pireo, Istanbul, Costanza, Salonicco, Pireo, containers (Seaways)  
**23/5 Mn Iva** per Pireo, Beirut, Limassol, Durazzo (proseguizioni interne per Albania e Macedonia), containers (Ermare)  
**24/5 Mn Ravenna Bridge** per Ashdod, Haifa, Alexandria, containers (Intermarine Shipping)  
**24/5 Mn Peltrader** (Sarlis) per Pireo, Limassol, Salonicco, containers (Ramar)  
**24/5 Mn Volgobalt** per Eleusis, Chalkis, Thessaloniki, conv. (Ermare)  
**24/5 Mn Don 3** per Taganrog, containers (Itazov)  
**26/5 Mn Ruth Borchard** (Borchard) per Ashdod, Haifa, Limassol, containers (Sperseniore)  
**26/5 Mn Aurora** (MSC) per Pireo, Ashdod, Haifa, Alexandria, Mersin, Limassol, Malta, containers (Seaways)  
**26/5 Mn Valencia** (Zim) per Ashdod, Haifa, containers (Adriatic Shipping)  
**26/5 Mn Pelmariner** (Sarlis) per Pireo, Istanbul, Izmir, containers (Ramar)  
**26/5 Mn Ledence** per Ashdod, Alexandria, Port Said, Aqaba, Damietta, ro-ro, containers (Navenna)  
**28/5 Mn Sheryn M.** (Seatrans) per Beirut, conv. containers (Seamond)  
**28/5 Mn Pelchaser** (Sarlis) per Pireo, Iraklion, Beirut, containers (Ramar)  
**29/5 Mn Sibirskiy** per Istanbul, Mersin, conv. (Ermare)  
**29/5 Mn Emilia S.** (MSC) per Pireo, Istanbul, Costanza, Salonicco, Izmir, Pireo, containers (Seaways)  
**29/5 Mn Ras Mohamed** (Egyptian Navigation) per Alexandria, ro-ro (Ravenna Cargo)  
**29/5 Mn Peltrider** (Sarlis) per Pireo, Salonicco, Tripoli, containers (Ramar)  
**30/5 Mn Ageliki** per Pireo, Eleusis, Kos, Kalymnos, Iraklion, Limassol, Izmir, Rodi, conv. (Intercontinental)  
**30/5 Mn Pelflyer** (Sarlis) per Pireo, Alexandria, Odessa via Pireo, containers (Ramar)  
**31/5 Mn Bisanzio** (Seatrans) per Beirut, conv. containers (Seamond)

## FRANCIA SPAGNA PORTOGALLO NORD AFRICA

**5/5 Mn Josephina I** per Benghazi, Tripoli, Misurata, conv. (Ermare)  
**14/5 Mn Yuksel Imamoglu** per Benghazi, Tripoli, Misurata, conv. (Ermare)  
**20/5 Mn Josephina I** per Benghazi, Tripoli, Misurata, conv. (Ermare)  
**22/5 Mn Runner** per Benghazi, Misurata, Tripoli, Malta, conv. (Intercontinental)  
**30/5 Mn Yuksel Imamoglu** per Benghazi, Tripoli, Misurata, conv. (Ermare)

## AFRICA OCCIDENTALE SUD AFRICA

**4/5 Mn Wakamba** per Luanda, Matadi, Lagos, Douali, containers (Intermarine Shipping)  
**26/5 Mn Maringa** per Luanda, Matadi, Lagos, Douali, containers (Intermarine Shipping)

## GOLFO ARABICO PERSICO

**8/5 Mn V.D. Gemina** per Jeddah, Dubai, Abu Dhabi, Damman, Kuwait, Karachi, Nava Sheva, containers (Navenna)  
**10/4 Iran Meezan** per Jeddah, Dubai, Abu Dhabi, Damman, Kuwait, Karachi, Nava Sheva, conv. containers (Turchi)  
**12/5 Mn V.D. Orion** per Jeddah, Dubai, Abu Dhabi, Damman, Kuwait, Karachi, Nava Sheva, containers (Navenna)  
**26/5 Mn V.D. Vela** per Jeddah, Dubai, Abu Dhabi, Damman, Kuwait, Karachi, Nava Sheva, containers (Navenna)

## Far East

**15/4 TBN** per Dalian, Xingang, Qindgdao, porti cinesi conv. (Turchi)

# Shipping Agents Forwarding Agents

**A. Bellardi & C. s.a.s.**  
 tel. 0544/436225  
**Adriatic Shipping Company**  
 tel. 0544/423006  
**Adriatica agenzia marittima**  
 tel. 0544/422218  
**Adrimare s.r.l.**  
 tel. 0544/423191  
**Agmar s.r.l.**  
 tel. 0544/422733  
**Ancona s.r.l.**  
 tel. 0544/423380  
**Archibug Alessandro & F. s.r.l.**  
 tel. 0544/422682  
**A.S.P. s.r.l.**  
 tel. 0544/436400  
**Azzurra s.r.l.**  
 tel. 0544/423195  
**Bellardi Liners s.r.l.**  
 tel. 0544/590381  
**Bongiovanni Riccardo s.n.c.**  
 tel. 0544/436860  
**Brusi & C. s.r.l.**  
 tel. 0544/451680  
**Casa di spedizioni Cagnoni**  
 tel. 0544/422696  
**Casadei & Ghinassi s.r.l.**  
 tel. 0544/451025  
**Centro spedizioni Ravenna s.r.l.**  
 tel. 0544/36920  
**Columbia Transport s.r.l.**  
 tel. 0544/34555  
**Corvetta s.r.l.**  
 tel. 0544/451338  
**CSA Adriatica**  
 tel. 0544/423268  
**Errani Marittima**  
 tel. 0544/423009  
**Ermare s.r.l.**  
 tel. 0544/423009  
**Export coop s.r.l.**  
 tel. 0544/423363  
**Fiore s.r.l.**  
 tel. 0544/598511  
**Flymar s.r.l.**  
 tel. 0544/212317  
**Giada Fermo & Nipote**  
 tel. 0544/422422  
**Giada Marino**  
 tel. 0544/422585  
**Hokair Italia s.r.l.**

tel. 0544/436455  
**Hugo Trumpy s.p.a.**  
 tel. 0544/451857  
**Humbert Kane**  
 tel. 0544/427682  
**I.M.S. Intermarine Shipping s.r.l.**  
 tel. 0544/436209  
**Intercontinental s.r.l.**  
 tel. 0544/531831  
**Intermed Shipping s.r.l.**  
 tel. 0544/422472  
**Italped s.r.l.**  
 tel. 0544/500816  
**Italeam Shipping s.r.l.**  
 tel. 0544/423775  
**Itazov Services s.r.l.**  
 tel. 0544/436083  
**Marcandia s.r.l.**  
 tel. 0544/590467  
**Margest s.r.l.**  
 tel. 0544/422660  
**Mariani Spedizioni s.r.l.**  
 tel. 0544/421101  
**Marisped s.r.l.**  
 tel. 0544/514011  
**Maritalia s.r.l.**  
 tel. 0544/514011  
**Maritime services s.r.l.**  
 tel. 0544/217333  
**Marittima Merzario s.p.a.**  
 tel. 0544/436222  
**Marittima Ravennate s.p.a.**  
 tel. 0544/61526  
**Martini Vittorio s.r.l.**  
 tel. 0544/531555  
**Mauo Giuseppe e Giovanni**  
 tel. 0544/371188  
**Mazzotti Franco s.r.l.**  
 tel. 0544/436477  
**Montevocchi Adriano e Armando**  
 tel. 0544/422682  
**Nadep s.r.l.**  
 tel. 0544/436355  
**Navenna**  
 tel. 0544/420430  
**Novamar s.r.l.**  
 tel. 0544/452869  
**Olympia di Navigazione s.r.l.**  
 tel. 0544/63222  
**O.T.G. s.r.l. Shipping Services**  
 tel. 0544/436888

**Overseas s.r.l.**  
 tel. 0544/590533  
**Pacorini Ravenna s.r.l.**  
 tel. 0544/451450  
**Ra.Mar s.r.l.**  
 tel. 0544/436500  
**Raship s.r.l.**  
 tel. 0544/423298  
**Ravenna Cargo s.r.l.**  
 tel. 0544/436811  
**Righi Gianfranco s.r.l.**  
 tel. 0544/436571  
**Riparbelli & C. s.r.l.**  
 tel. 0544/452859  
**S.A.I.M.A. s.p.a.**  
 tel. 0544/35103  
**Seamond Italia s.r.l.**  
 tel. 0544/422333  
**Seaways s.r.l.**  
 tel. 0544/590500  
**Sermaco International s.r.l.**  
 tel. 0544/420132  
**Setramar s.p.a.**  
 tel. 0544/436303  
**Setrasped s.p.a.**  
 tel. 0544/436178  
**Sfacs s.r.l.**  
 tel. 0544/590590  
**S.I.A.M. Ravenna s.r.l.**  
 tel. 0544/423966  
**Sitris Adriatica s.r.l.**  
 tel. 0544/422448  
**SGS Servizi Agilistici s.r.l.**  
 tel. 0544/453222  
**Speditrans**  
 tel. 0544/436077  
**Spedizioni Romagna s.r.l.**  
 tel. 0544/451363  
**Spedra s.r.l.**  
 tel. 0544/436401  
**Sperseniore s.r.l.**  
 tel. 0544/423600  
**Raffaele Turchi**  
 tel. 0544/212417  
**Tra.Ma.Co s.r.l.**  
 tel. 0544/422613  
**Vigilenzione Adriatica s.p.a.**  
 tel. 0544/422242  
**Walmas container service**  
 tel. 0544/436662

## Servizio N.V.O.C.C.

**Fiore** - Servizio settimanale per Israele (Ashdod/Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut), Salonicco  
**Bellardi Liners** - Servizio settimanale per Libano (Beirut), Cipro (Limassol), Grecia (Pireo Salonicco), Israele (Ashdod, Haifa), Giordania (Amman via Beirut o Israele), Servizio quindicinale per Cipro (Famagusta), Turchia (Istanbul), Accettazione: Ravenna (chiusura venerdì pomeriggio).  
**Columbia Transport** - Servizio settimanale per Grecia (Pireo, Salonicco, Rodi), Israele (Ashdod, Haifa), Accettazione:

Ravenna (chiusura venerdì pomeriggio).  
**Intermed Shipping** - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut), Accettazione: Ravenna (chiusura raccolta venerdì pomeriggio), Milano (chiusura raccolta venerdì mattina).  
**Levante Service Ravenna** - Gruppo settimanale da tutti i porti italiani per Beirut-Amman (Via Beirut) door to door.  
**Olympia di Navigazione** - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Ci-

pro (Limassol), Libano (Beirut), Siria (Lattakia). Accettazione: Ravenna e Bergamo (chiusura raccolta venerdì).  
**Pacorini Ravenna** - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut), Egitto (Alexandria). Accettazione: Ravenna (chiusura raccolta venerdì pomeriggio), Milano (chiusura raccolta giovedì pomeriggio).  
**Sfacs** - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol), Accettazione: Ravenna (chiusura raccolta venerdì pomeriggio).

## TYPELINE

Servizio convenzionale/containers  
**RAVENNA - TAGANROG (Russia)**  
**ITAZOV LINE**  
 Servizio convenzionale  
**RAVENNA - MARIUPOL (Ukraina)**

Si rilasciano polizze dirette  
 per tutte le destinazioni interne ex URSS

Per informazioni, noli, prenotazioni rivolgersi agli:  
 Agenti Generali ITAZOV SERVICES s.r.l.

48100 Ravenna - Via Trieste, 322  
 Tel. 0544/436083 - Fax 0544/436088 - Tlx 550136